

Complesso Edizione

RESTAURO CONSERVATIVO
EX-TRIBUNALE

GLIP
THE LIGHTING PARTNER



"A volte è una sofferenza per il progettista ma davanti a certe situazioni, dove il passato ha diritto di rappresentarsi, l'architetto deve tacere. Per questo restauro l'elemento progettuale non è stato rivoluzionario, ma molto conservativo proprio per non procurare perdita d'informazioni, di segni." - Arch. Tobia Scarpa

"At times it is a suffering for the designer, but in front of certain situations, where the past has the right to represent itself, the Architect has to be quiet. For this restoration the design element has not been revolutionary, but very conservative in order not to cause lack of information, of signs." - Arch. Tobia Scarpa

COMPLESSO DI EDIZIONE SRL - RESTAURO CONSERVATIVO EX-TRIBUNALE

CUSTOMER: Famiglia Benetton, holding Edizione Srl

LOCATION: Treviso Piazza Duomo

ARCHITECT: Tobia Scarpa

DIREZIONE LAVORI:

Jacobs, Arch Enrico Gazzola, Ing. Pasquale Riccio.

ILLUMINATION: Glip the lighting partner - StudioVoltaire

CONTRACTOR ENTERPRISE: CEV SpA

INAUGURATION: 05-2017

PHOTOGRAPHER: Marco Zanta

GLIP
THE LIGHTING PARTNER



Pianta topografica del complesso restaurato in pieno centro della città di Treviso.

Topographic map of the restored complex in the very center of the Treviso city.



*Pianta del complesso
Map of the complex*

Il complesso restaurato della nuova sede di Edizione Srl, la holding della famiglia Benetton, si è svolto in soli due anni e ha riguardato una serie di edifici e spazi all'aperto nell'area di Piazza Duomo a Treviso rappresentando un'occasione di rivalutazione della città stessa. I palazzi interessati sono stati l'Ex-Tribunale -la cui forma attuale deriva da una costruzione del 1835-, le Ex-Carceri, la garitta, l'alloggio del custode.

The complex restoration of the new seat of Edizione LLC, the holding of Benetton family, has been carried out in only two years and it concerned a series of buildings and open spaces in the area of Treviso Duomo square, representing an occasion of reevaluating of the city itself.

The involved buildings were the Ex courthouse, which current structure derives from a building that dates back to 1835 A.D., the Ex jails, the Watchtower, the Keeper's residence.



*3600 mq di uffici Ex-Tribunale;
1400 mq di spazio espositivi Ex-Carceri;
950 mq di parcheggi coperti.*

*3600 sq. m of Ex-Courthouse offices;
1400 sq. m of Ex-jails expositive spaces;
950 sq. m of covered parkings;*



*L'ingresso su
Piazza Duomo.*

*The entrance on
Duomo Square side.*



La complessità del restauro ha riguardato in primis il rispetto del sito archeologico e della facciata. Tutti i lavori si sono svolti sotto la supervisione della Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per l'Area Metropolitana di Venezia e le province di Belluno, Padova e Treviso. In second'ordine la sfida ha riguardato riqualificazione d'uso per creare uffici moderni, parcheggi, alloggi, aree espositive e multimediali. Il corpo principale, un tempo Tribunale di Treviso, ospita tre piani di uffici più un sottotetto ricavato a seguito di una modifica sostanziale delle strutture lignee di copertura. L'edificio, risalente alla metà dell'800, adibito in passato a Istituto penitenziario asburgico, è ora galleria d'arte della collezione privata di Imago Mundi. Nel complesso inoltre è stata ricavata una area a disposizione del personale. L'alto valore del restauro è dato proprio dalla volontà dell'architetto Tobia Scarpa di rispettare l'architettura originaria, le normative vigenti in tema di sicurezza e comfort illuminotecnico e acustico. Il pregio è aumentato grazie ad una totale personalizzazione dei dettagli: dai corpi illuminanti, ai serramenti, agli arredi.

The restoration complexity concerned first of all the respect of the archeological site of the facade. All the works were carried out under the supervision of the Archeological Superintendence, Fine Arts and Landscape for the Metropolitan Area of Venice and the Provinces of Belluno, Padua and Treviso.

Secondly, the challenge concerned the use redevelopment in order to create modern offices, parkings, accommodations, expositive and multimedial areas.

The core body, once the Courthouse of Treviso, hosts three floors of offices and an attic obtained following a substantial modify of the wooden covering structures.

The building, which dates back to the half of the 19th Century A.D. and was designated in the past as Habsburg penitentiary, is now art gallery of the Imago Mundi private collection. Furthermore, in the complex has been obtained an area available to the staff.

The other worth of the restoration is given by the Architecht Tobia Scarpa's will of respecting the original architecture, the existing legislation concerning security and technical-lighting and acoustic comfort.

The value increased thanks to a total personalization of the details – from the lighting bodies, to the doors and windows, to the furniture.

Grazie alla collaborazione con Glip - the lighting partner, è stato possibile realizzare numerose soluzioni di illuminazione custom tutte diegnate dall'architetto Scarpa. **Bisar**, grandi lampadari sospesi posizionati negli atrii e negli uffici della famiglia Benetton, la forma dei lampadari è legata alla tradizione del vetro di Murano; infatti il lampadario è composto da 160 dischi in vetro di Murano l'uno diverso dall'altro con particolari sorgenti LED realizzate su misura per il progetto.

Voltino, lampade a sospensione con sorgenti led lineari, con struttura rivestita in ebano del Macassar, Acero, finitura oliata per un aspetto più caldo. Le stesse sono state usate per il vano scale in versione tinteggiata in marmorino, come le pareti;

Le lampade da terra in ebano del Macassar con inserti in legno di pero, sempre disegnate dall'arch. Scarpa, con sorgenti di LED alloggiate su diffusori a forma conoidale realizzati in rame

L'illuminazione esterna è resa da lampade con sorgenti orientabili, così da rispondere alle esigenze illuminotecniche dell'edificio.

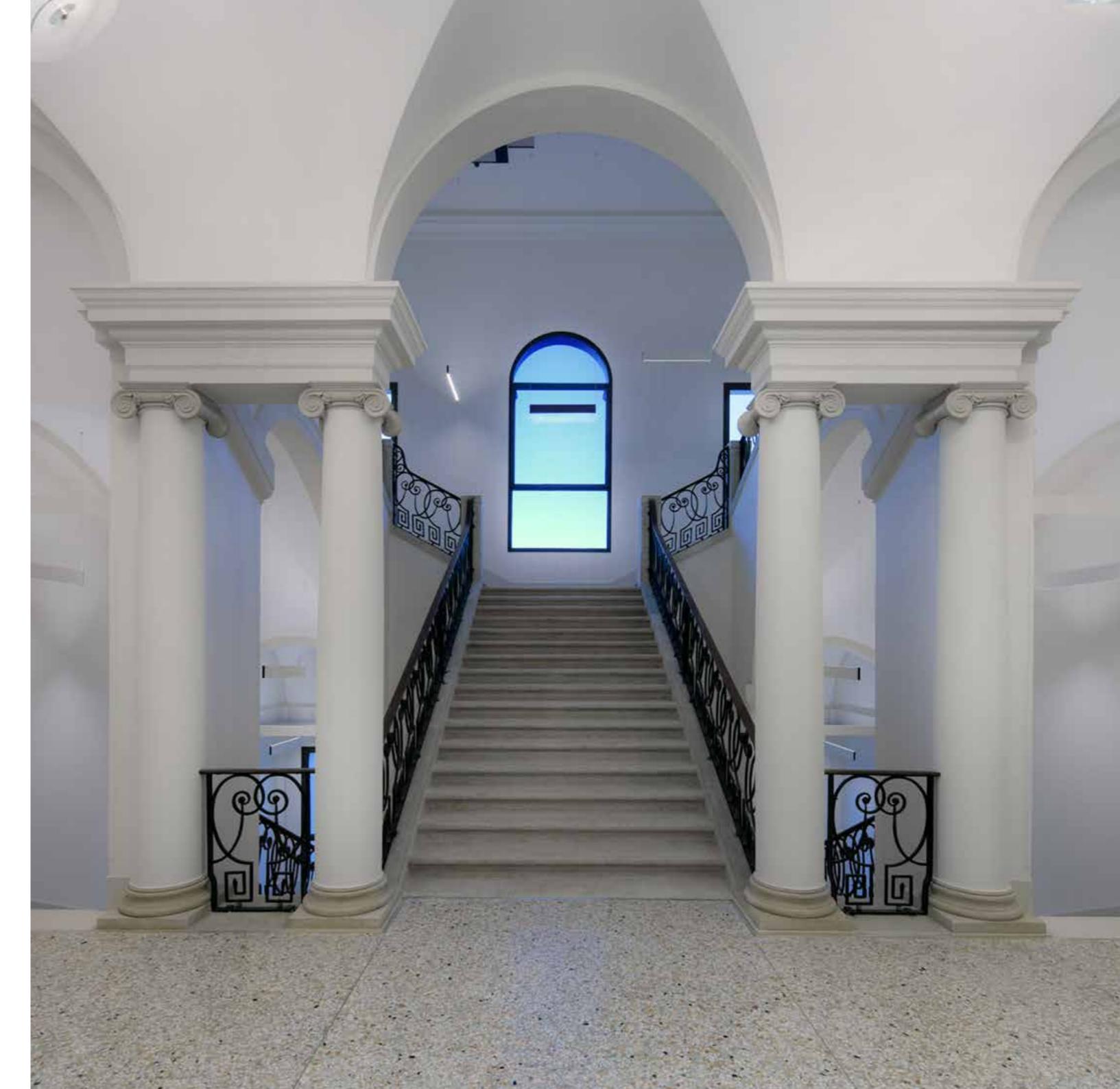
Thanks to the collaboration with GLIP the lighting partner, realizing numerous custom lighting solutions, designed by Architect Tobia Scarpa, has been possible.

Bisar – big suspended chandeliers positioned in the entrance halls and in the offices of Benetton Family.

The shape of the chandeliers is linked to Murano glass tradition; the chandelier is indeed composed by 160 disks made of Murano glass and different one from another, with particular LED sources, custom-made for the project.

Voltino – linear LED sources suspension lamps with Macassar ebony, maple covered structure. Oiled finishing for a warmer aspect. The marmorino painted version of the same, like the walls, was employed for the stairwell. **Ground Lamps** – made of Macassar ebony with pear wooden inserts, even these designed by Architect Scarpa, with LED sources placed on copper conical diffusors.

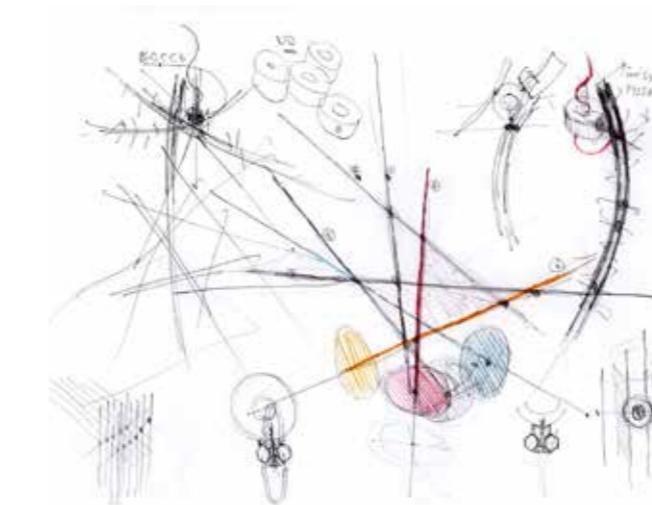
Outdoor lighting is created by lamps with adjustable sources, in order to respond to the technical-lighting needs of the building.







La lampada Bisar nasce come una sfida nella mente dell'architetto Scarpa: vuole valorizzare la luce che si riflette sul vetro "muranese" e gioca con la sua purezza. Per vincere questa scommessa con i fotoni, immagina di separare il corpo illuminante dalla struttura del lampadario inserendo una serie di dischi in vetro dalla superficie impura. Questi dischi, sospesi con lunghe staffe curve, danno origine ad un apparente caos che si rivela invece in perfetto equilibrio come in una scultura di Calder.

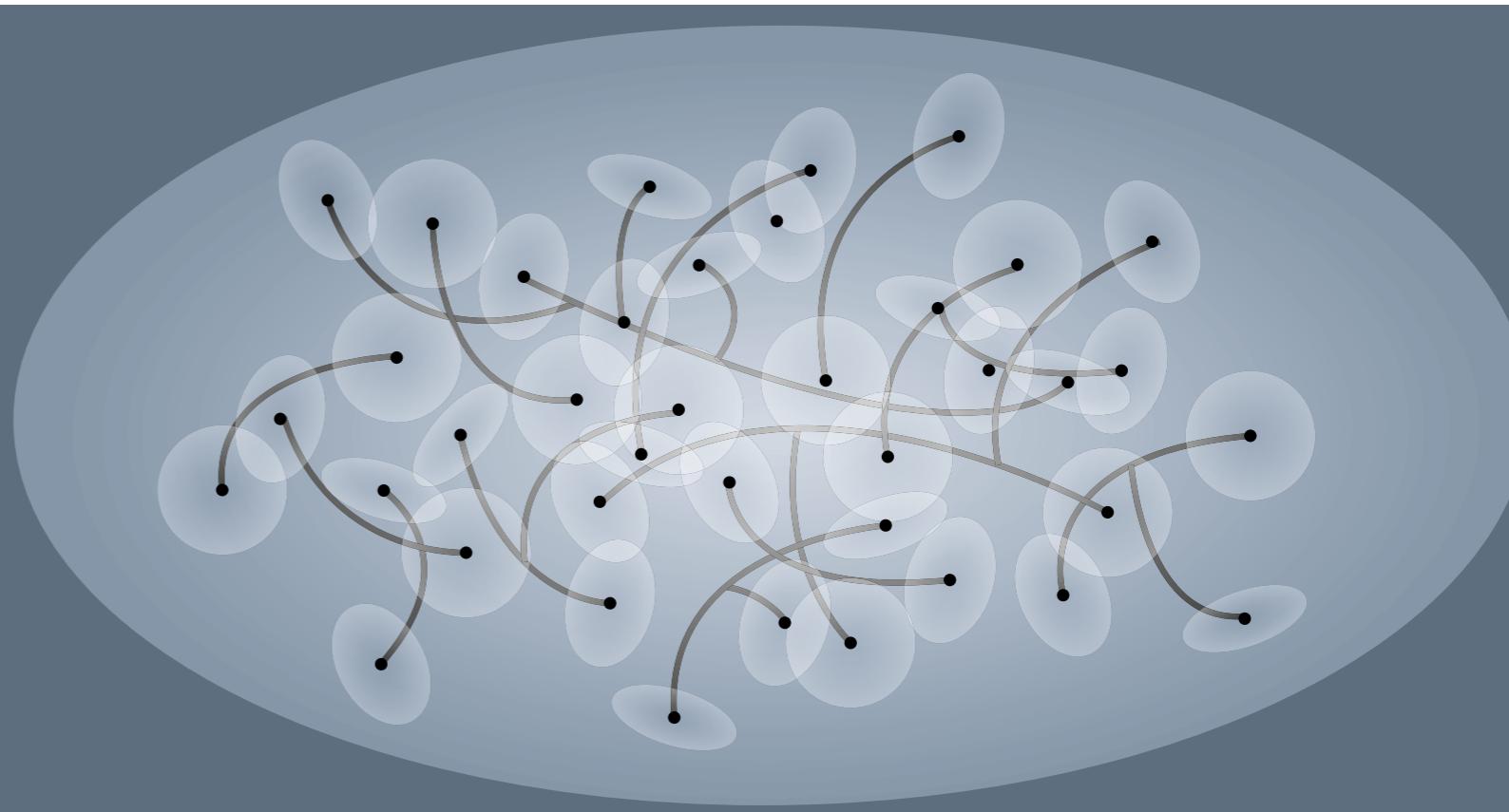


GLIP
THE LIGHTING PARTNER





The Bisar lamp originates as a challenge in the mind of the Architect Scarpa – he wants to valorise the light that reflects on Murano glass and plays with its purity. In order to win this bet with the photons, he imagines to separate the lighting body from the chandelier structure, inserting a series of glass disks with impure surface. These suspended disks with long curved brackets realize an apparent chaos which instead proves to be in perfect balance, as in a sculpture realized by Calder.



Bisar, nella versione da 5mt di lunghezza realizzato con dischi in vetro di Murano; l'uno diverso dall'altro con luce LED diretta e no.

Bisar in the 5m long version, realized of Murano glass disks different one from another, with direct and indirect LED light.



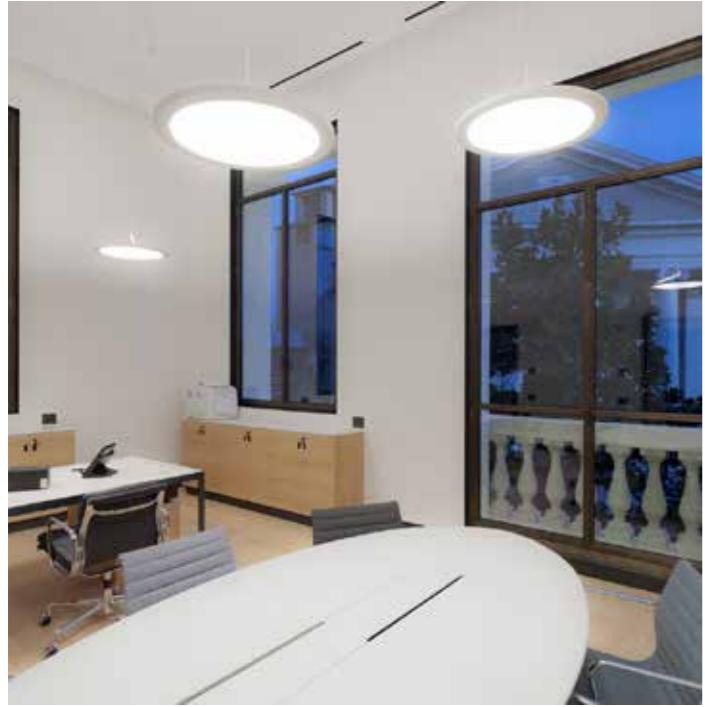
Voltino.

Lampade a sospensione con sorgenti led prive di cavi, con struttura in ebano del Macassar e Acero, finitura oliata per un aspetto più caldo, e dettagli personalizzati in ottone; le stesse per il vano scale la stessa soluzione è tinteggiata in marmorino, come le pareti

Voltino

suspension lamps with LED light sources without cables, with Macassar ebony and maple structure, oiled finishing for a warmer aspect and brass customisable details. The marmorino painted version of the same, like the walls, was employed for the stairwell.







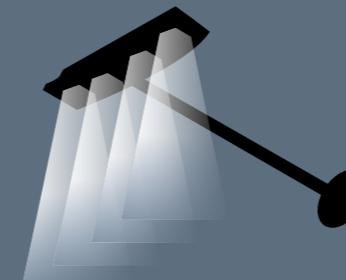
Il sottotetto è stato ricavato dalla mansarda modificando le travi originali.

Vi sono state posizionate le luci tecniche di Glip.



The attic was created from the garret by modifying the original beams and Glip technical lights are placed.





Sono stati realizzati
da Glip su misura
anche i lampioni
della corte interna,
creati nelle varianti a
uno, due e tre luci.
Su disegno dell'architetto
Scarpa anche i fari
direzionali innestati
sulla facciata.

Even the interior
courtyard lamp posts
are custom-made by
Glip, created in 1 light,
2 lights and 3 lights
versions. Upon Architect
Scarpa's design are also
the adjustable spotlights
that are recessed
in the facade.

GLIP
THE LIGHTING PARTNER





Uno scavo importante ha permesso di ricavare 27 posti auto accessibili tramite una rampa mobile. Il piano interrato è illuminato a giorno da lampade tecniche.

An important excavation allowed to obtain 27 car parking spaces, accessible through a mobile ramp. The basement is fully illuminated by technical lamps.



Glip by S.I.L.E. Snc
via L. Scattolin, 5 - 31055 Quinto di Treviso - Italy
tel +39.0422.470614 fax +39.0422.479686

www.glip.it - info@glip.it